

# Cassette Player

**Operating Instructions** Mode d'emploi Manual de instrucciones (cara inversa) Manual de instruções (verso) Istruzioni per l'uso (retro)

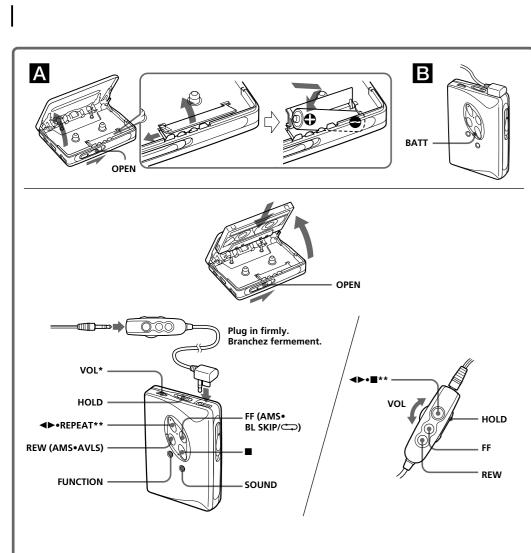
http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation



WM-EX526

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia



- \* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume
- Un point tactile à côté de VOL sur l'appareil principal indique le sens de rotation du bouton de volume.

## **Specifications**

- Frequency response Playback: 30 18 000 Hz Output
- Headphones (∩ jack) Load impedance 8 - 300 Ω
- Power requirements
- One R6 (size AA) battery
- Dimensions (w/h/d) Approx. 78.1 x 108.0 x 28.1 (excluding projecting parts and
- Approx. 161 g (main unit only) Supplied accessories
- Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life (Approx. ho	urs)	(JEITA*)
	Sony alkal	ine LR6 (SG)**
Tape playback	35	

Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape) \*\*When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry

battery (produced in Japan).

• The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

# **Spécifications**

- Lecture: 30 18 000 Hz Sortie
- Casque d'écoute (Prise ∩) Impédance de charge 8 - 300  $\Omega$
- Alimentation
- Une pile R6 (format AA)
- Dimensions (l/h/p)
- Env.78,1 x 108,0 x 28,1 mm (hors pièces saillantes et
- Env. 161 g (uniquement appareil principal) Accessoires fournis

Pour les utilisateurs en France En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans

Autonomie de la pile (l	Env. en heures)	(JEITA*)
	Pile alcaline Sony	/ LR6 (SG)**
Lecture de cassette	35	

- Electronics and Information Technology Industries
- Association). (Avec une cassette Sony modèle HF.) \*\*En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline LR6 (SG) Sony

• L'autonomie de la pile peut être légèrement plus courte en fonction des conditions d'utilisation, de la température extérieure et du type de la pile.

# Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free

# **Preparations**

### To Insert battery A

- **1** Slide the OPEN switch to open the cassette
- **2** Release the catch to open the battery compartment lid, and insert one R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

• For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.

## When to replace the battery B

Replace the battery with a new one when the BATT lamp goes out.

• After the battery is replaced, the settings of the FUNCTION and SOUND buttons will be erased.

# **Playing a Tape**

- **1** If the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- **2** Insert a cassette and press **◄►•**REPEAT on the main unit, or if using the remote control, press  $\blacktriangleleft \triangleright$  (play)  $\bullet \blacksquare$  (stop). Adjust the volume with VOL

When adjusting the volume on the main unit Set the VOL control on the remote control at maximum

When adjusting the volume on the remote control Set the VOL control on the main unit slightly above the appropriate level.

То	Press
Switch playback to the other side	<b>◆►•</b> REPEAT during playback
Stop playback	
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◆►•REPEAT one second or more during playback To stop a single repeat, press it again.

То	Press
Switch playback to the other side	<b>◆▶•■</b> one second or m during playback
Stop playback	<b>◄▶•■</b> once during playback
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	<b>▼・■</b> twice during playback <i>To stop a single repeat, presented once.</i>

Other Tape Operations		
То	Press	
Play the next track/ succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF once/repeatedly during playback	
Play the current track/ previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW once/ repeatedl during playback	
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF one second or mor during stop	
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW one second or more during stop	

- forward or rewind, the Walkman switches to
- \* Automatic Music Sensor

# **Using Other Functions**

# Adjusting playback mode

While holding down FUNCTION, press the FF button. The BL SKIP/ lamp will light as long as FUNCTION is pressed. Both sides of the tape is played repeatedly

( mode), and the tape are fast-forwarded to the next track if there is a blank space.

To cancel the BL SKIP/ mode, hold down FUNCTION and then press FF. The BL SKIP/ lamp goes out. Both sides of the tape are played once (if you start from the reverse side (opposite to the lid), only that side will be played).

## **Protecting Your Hearing (AVLS)**

When AVLS (Automatic Volume Limiter System) is turned on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

While holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp will light as long as FUNCTION is pressed. To cancel the AVLS, while holding down FUNCTION, press REW. The AVLS lamp

## goes out. Notes on FUNCTION

- When FUNCTION is pressed, the LED lamp will light to show the present mode.
- When you enter a function mode, you will hear a short beep and when you cancel it, you will hear two short

### **Emphasizing Bass**

Press SOUND. Each time you press the button, the SOUND mode changes as below.

```
→ NORM (normal): off

↓ a short beep

  MB (Mega bass): emphasizes bass

    ↓ a long beep

  GRV (Groove): emphasizes deeper
                bass sound
          two short beeps
```

- If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high

Slide the HOLD switch in the direction of the arrow

### Locking the controls — HOLD Function

to lock the controls.

# **Precautions**

# On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects.
- It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object. When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the battery to prevent damage from battery leakage and

### On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows
- $\bullet$  Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long
- continuous playback.

   If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you

## On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

# On headphones/earphones

# Road safety

start using again.

perating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in

### **Preventing hearing damage**

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or disc

# Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

# On maintenance

To clean the tape head and path Use the cleaning cassette CHK-1W/C-1KW (not supplied) every

# To clean the exterior

Use only the recommended cleaning cassette.

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de

# **Préparations**

# Pour introduire la pile A

- 1 Faites coulisser le commutateur OPEN pour ouvrir le porte-cassette.
- **2** Relâchez le verrou pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles, puis introduisez une pile R6 (sèche AA) en respectant les polarités

Français

• Pour des performances optimales, nous vous recommandons d'utiliser une pile alcaline Sony.

# Quand faut-il remplacer la pile B

Remplacez la pile par une neuve lorsque le témoin BATT s'éteint.

• Une fois que la pile a été remplacée, les réglages des touches FUNCTION et SOUND sont effacés.

## Lecture d'une cassette

- **1** Si la fonction HOLD est activée, faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
- 2 Introduisez une cassette et appuyez sur **◄▶•**REPEAT de l'appareil principal, ou appuyez sur ◀► (lecture) • ■ (stop) si vous utilisez la télécommande.

Réglez le volume au moyen de la touche

### Quand faut-il régler le volume sur l'appareil principal Mettez la commande VOL de la télécommande au

Quand faut-il régler le volume de la télécommande Mettez la commande VOL de l'appareil principal légèrement au-dessus du niveau approprié.

Utilisation de l'appareil principal	
Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	<b>◄►•</b> REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	
Avancer rapidement*	FF en mode d'arrêt
Rembobiner*	REW en mode d'arrêt
Répéter la plage en cours (fonction de répétition de plage individuelle)	◆►•REPEAT pendant 1 seconde ou plus en mode de lecture Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez de nouveau sur la touche.

# Utilisation de la télécommande

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	<b>◄▶•■</b> pendant 1 seconde ou plus en mode de lecture
Arrêter la lecture	<b>◄▶•■</b> une fois pendant pendant la lecture
Avancer rapidement*	FF en mode d'arrêt
Rembobiner*	REW en mode d'arrêt
Répéter la plage en cours (fonction de répétition de plage individuelle)	◆ ■ deux fois de suite pendant la lecture Pour arrêter une répétition individuelle, appuyez une seule fois sur ◆ ▶ ■.

# Autres fonctions de la cassette

Pour	Appuyez sur
Lire la plage suivante/les 9 plages suivantes à partir du début (AMS**)	
Lire la plage suivante/les 8 plages précédentes à partir du début (AMS**)	REW une seule fois/ plusieurs fois en mode de lecture
Lire l'autre face depuis le début (fonction d'inversion par saut)	FF pendant 1 seconde ou plus en mode d'arrêt
Lire la même face depuis le début (fonction de lecture automatique par rembobinage)	REW pendant 1 seconde ou plus en mode d'arrêt

- \* Si **◆▶•** de la télécommande est enfoncé en mode d'avance rapide ou de rembobinage, le Walkman
- passe en mode de lecture. \*\* Détecteur de musique automatique

# **Utilisation d'autres**

fonctions

# Réglage du mode de lecture

Tout en maintenant FUNCTION enfoncé, appuyez sur la touche FF. Le témoin BL SKIP/ restera allumé tant que vous maintiendrez FUNCTION enfoncé. Les deux faces de la cassette sont lues plusieurs fois (mode 🖘) et la bande est bobinée jusqu'au morceau suivant, s'il y a un espace vierge.

Pour annuler le mode BL SKIP/□, maintenez FUNCTION enfoncé et appuyez sur FF. Ensuite, le témoin BL SKIP/ s'éteint.

Les deux côtés de la cassette sont reproduits une seule fois (si vous commencez par la face opposée (opposée au couvercle), seule cette face sera lue).

### Protection de l'ouïe (AVLS)

Lorsque la fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) est activée, le volume maximum est rabaissé afin de vous protéger les oreilles.

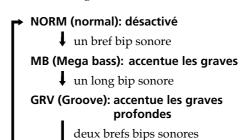
Tout en maintenant FUNCTION enfoncé, appuyez sur REW. Le témoin AVLS restera allumé tant que vous maintiendrez FUNCTION enfoncé. Pour annuler la fonction AVLS, appuyez sur REW tout en maintenant FUNCTION enfoncé. Le témoin AVLS s'éteint.

## Remarques sur FUNCTION

- Lorsque vous appuyez sur FUNCTION, la diode
- s'allume pour indiquer le mode en cours. • Lorsque vous accédez au mode de fonction, vous entendrez un bref bip sonore et lorsque vous l'annulez, vous entendrez deux brefs bips sonores.

### **Accentuation des graves**

Appuyez sur SOUND. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode SOUND change comme ci-dessous.



- Si le son est distordu avec le mode "GRV", baissez le volume de l'appareil principal ou sélectionnez d'autres
- Il se peut que l'accentuation des graves n'ait aucun

### Verrouillage des commandes — **Fonction HOLD**

Faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour verrouiller les commandes.

## **Précautions**

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

### Manipulation

- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.
- $\bullet\,$  Ne pas utiliser de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant de l'utiliser de nouvea

### Au sujet de la télécommande Utilisez la télécommande fournie uniquement avec cet appareil.

## Casque d'écoute/écouteurs

Sécurité routière Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des

Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Sovez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l'ouïe

# médecins déconseillent une écoute continuelle à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut

écouteurs en conduisant.

réduire le volume ou cesser d'écouter.

Evitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les

### **Entretien** Nettoyage de la tête et du passage de la

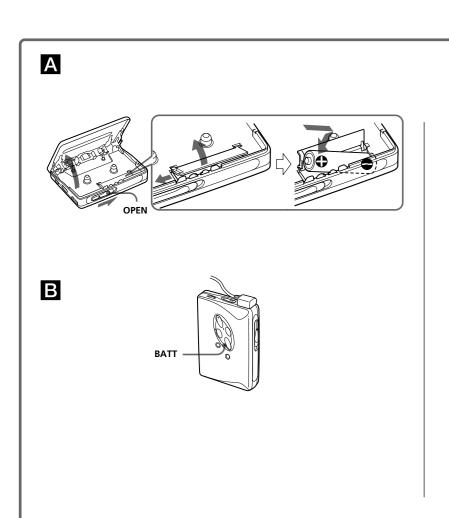
Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi

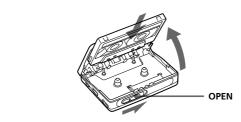
entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous

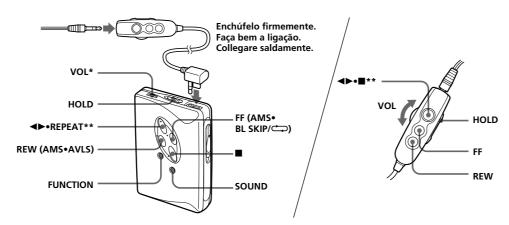
Utilisez une cassette de nettovage CHK-1W/C-1KW (non urnie) toutes les 10 heures d'écoute. Utilisez la cassette de nettovage recommandée

### **Nettoyage du coffret**

Utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant. Nettoyez régulièrement les bornes des écouteurs/casque et de la







- \* En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.
- \* Existe um ponto em relevo junto de VOL no aparelho principal para mostrar a direcção de aumento do
- \*\* O botão tem um ponto em relevo
- \* Sull'apparecchio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione relativa alla regolazione
- \*\* Il pulsante dispone di un punto tattile

# **Preparativos**

# Para insertar pilas A

- 1 Deslice el interruptor OPEN para abrir el portacassette.
- **2** Libere el enganche para abrir la tapa del compartimiento de las pilas, e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

• Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.

### Cuándo sustituir la pila 🖪 Cuando el indicador BATT se apague, reemplace la

pila por otra nueva.

• Después de cambiar la pila, el ajuste de los botones FUNCTION y SOUND se borrará.

# Reproducción de una cinta

- 1 Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- **2** Inserte un cassette y pulse **◆▶•**REPEAT en la unidad principal, o si está utilizando el mando a distancia, pulse **◄▶** (reproducción)•■ (parada).
- Ajuste el volumen mediante VOL.

Cuando ajuste el volumen en la unidad principal Ajuste el control VOL del mando a distancia en el nivel

Cuando ajuste el volumen en el mando a distancia Aiuste el control VOL de la unidad principal ligeramente por encima del nivel apropiado.

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	<b>▼►•</b> REPEAT durante la reproducción
Detener la reproducción	
Avanzar rápidamente*	FF cuando esté parado
Rebobinar*	REW cuando esté parad
Repetir el tema actual (Función de repetición de un solo tema)	◆▼•REPEAT un segundo, o más, durant la reproducción Para detener la repetición de un solo tema, púlselo de nuevo.

### Operación con el mando a distancia

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	<b>◀▶•■</b> un segundo, o más, durante la reproducción
Detener la reproducción	<b>◀▶•■</b> una vez durante la reproducción
Avanzar rápidamente*	FF cuando esté parado
Rebobinar*	REW cuando esté parado
Repetir el tema actual (Función de repetición de un solo tema)	<b>◄►•■</b> dos veces durante la reproducción Para detener la repetición de un solo tema, pulse <b>◄►•■</b> una vez.

# Otras operaciones de la cinta

	. 4
Reproducir el tema siguiente, o los 9 temas siguientes, desde el principio (AMS**)	FF una vez, o varias veces, durante la reproducción
Reproducir el tema actual, o los 8 temas anteriores, desde el principio (AMS**)	REW una vez, o varia veces, durante la reproducción
Reproducir la otra cara desde el principio (Función de omisión de rebobinado)	FF un segundo, o más durante la parada
Reproducir la misma cara	REW un segundo, o

\* Si pulsa **◄▶•■** en el mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, el walkman inicia la

desde el principio (Función más, durante la parada

reproducción \* Sensor de música automático

de rebobinado automático)

## **Uso de otras funciones**

# Ajuste del modo de reproducción

Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse el botón FF. El indicador BL SKIP/ se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION. Las dos caras de la cinta se reproducen

forma repetida (modo 🗘) y, si hay un espacio sin grabar, la cinta avanza rápidamente hasta el tema siguiente.

mantenga pulsado FUNCTION y, a continuación, pulse FF. El indicador BL SKIP/ se apaga.

Las dos caras de la cinta se reproducen una vez (si comienza a partir de la cara inversa (opuesta a la tapa), sólo se reproducirá esa cara).

máximo se mantiene en un determinado nivel para

Mientras mantiene pulsado FUNCTION, pulse REW. El indicador AVLS se ilumina mientras mantiene pulsado FUNCTION. Para cancelar la función AVLS, pulse REW mientras mantiene pulsado FUNCTION. El indicador AVLS se apaga.

### Notas sobre FUNCTION

• Cuando pulsa FUNCTION, el indicador luminoso se enciende con el fin de mostrar el modo actual. • Al entrar en un modo de función, escuchará un pitido

corto y cuando lo cancele, escuchará dos pitidos cortos.

Pulse SOUND. Cada vez que pulse el botón, el modo SOUND cambiará como se muestra a continuación

## NORM (normal): desactivado

MB (Mega bass): énfasis de graves

↓ un pitido largo

GRV (Groove): énfasis de graves de muy baja frecuencia

## dos pitidos cortos

• Si el sonido se distorsiona con el modo "GRV", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.

• El énfasis de los graves puede no percibirse si el

# Bloqueo de controles — Función

Para bloquear los controles, deslice el interruptor HOLD en la dirección que indica la flecha.

# **Precauciones**

## Pilas

- No lleve las pilas con monedas ni otros obietos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas entrasen en contacto con un objeto metálico accidentalmente, podría generarse calor.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podrían causar las

# Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para
- reproducción larga y continua.

   Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Utilice solamente el mando a distancia suministrado con esta

## Sobre los auriculares con casco/ auriculares

Sobre el mando a distancia

Seguridad en la carretera No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente

# potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares. Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los especialistas del aparato auditivo desaconsejan la escucha prolongada a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de

peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen

nientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones

## Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se ncuentren a su alrededor

## Mantenimiento

Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta

### Utilice un cassette limpiador CHK-1W/C-1KW (no suministrado) cada 10 horas de utilización.

Utilice solamente el cassette limpiador recomendado.

### Para limpiar el exterior Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No use

Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco

# Português

# **Preparativos**

# Para introduzir a pilha A

- **1** Faça deslizar o interruptor OPEN para abrir o compartimento de cassetes.
- **2** Liberte a patilha para abrir a tampa do compartimento das pilhas e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta.

• Para um melhor desempenho, é aconselhável utilizar uma pilha alcalina Sony.

### Quando substituir a pilha 🖪 Se a luz do indicador BATT estiver fraca, substitua a

pilha por uma nova.

• Após substituir a pilha, as programações das teclas FUNCTION e SOUND são apagadas.

# Reproduzir uma cassete

- 1 Se a função HOLD estiver activada, desloque o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controlos
- 2 Introduza uma cassete e carregue em ◆▶ •REPEAT na unidade principal ou, se utilizar o controlo remoto, carregue em ◀▶ (reprodução) • ■ (paragem). Regule o volume com o selector VOL.

Quando regular o volume na unidade principal No controlo remoto, coloque o controlo VOL no

Quando regular o volume no controlo remoto Ajuste o controlo VOL na unidade principal,

ligeiramente acima do nível adequado

Italiano

polarità.

un'altra nuova.

### Funcionamento da unidade principal

Para	Carregue em
Inverter o lado da reprodução	<b>◀▶•</b> REPEAT durante a reprodução
Interromper a reproduçã	io <b>I</b>
Avançar rapidamente*	FF durante a interrupção
Rebobinar*	REW durante a interrupção

Operazioni preliminari

**1** Spostare l'interruttore OPEN per aprire lo

**2** Per aprire il coperchio dello scomparto pile,

R6 (formato AA) rispettando la corretta

Quando la spia BATT si spegne, sostituire la pila con

• Una volta sostituita la pila, le impostazioni dei tasti

FUNCTION e SOUND verranno cancellate.

Riproduzione di nastri

**2** Inserire una cassetta e premere

(riproduzione)•■ (arresto) sul

Operazioni sull'unità principale

**1** Se la funzione HOLD è attivata, spostare

• Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di

utilizzare una pila alcalina Sony.

Sostituzione della pila B

rilasciare il fermo e inserire una pila a secco

Inserimento della pila A

scomparto cassetta.

## Carregue em **⋖►•**REPEAT um segundo ou mais durante

# a reprodução Para interromper uma repetição única, carregue novamente nesta tecla.

### Funcionamento do controlo remoto

Repetir a faixa actual

(função Repeat Single

Track)

Para	Carregue em
Inverter o lado da reprodução	<b>◀▶•■</b> um segundo ou mais durante a reprodução
Interromper a reprodução	<b>◀▶•■</b> uma vez durante a reprodução
Avançar rapidamente*	FF durante a interrupção
Rebobinar*	REW durante a interrupção
Repetir a faixa actual (função Repeat Single Track)	◆►■ duas vezes durante a reprodução Para interromper uma repetição única, carregue uma vez em ◀►►■.

## Outras funções relacionadas com cassetes

Para	Carregue em
Reproduzir a faixa seguinte/	FF uma vez/
9 faixas sucessivas desde o	repetitivamente
início (AMS**)	durante a reprodução
Reproduzir a faixa actual/8 faixas anteriores desde o início (AMS**)	REW uma vez/ repetitivamente durante a reprodução
Reproduzir o outro lado	FF um segundo ou
desde o início (função Skip	mais durante a
Reverse)	interrupção
Reproduzir o mesmo lado	REW um segundo ou
desde o início (função	mais durante a
Rewind Auto Play)	interrupção

- \* Se, no controlo remoto, carregar na tecla ◆▶•■ durante o avanço rápido ou a rebobinagem, o
- Walkman volta à reprodução Sensor automático de música

# **Utilizar outras funções**

## Regular o modo de reprodução

Sem soltar FUNCTION, carregue na tecla FF. O indicador luminoso BL SKIP/ acende-se, desde que esteja a carregar na tecla FUNCTION.

Ambos os lados da cassete são reproduzidos repetidamente (modo 🗘) e a fita avança rapidamente para a faixa seguinte, desde que haja um espaço em branco.

carregue sem soltar FUNCTION e depois carregue em FF. O indicador luminoso BL SKIP/ apaga-se.

Ambos os lados da cassete são reproduzidos uma vez (se começar pelo lado inverso (do lado oposto ao da tampa), apenas esse lado é reproduzido).

### Protecção da audição (AVLS)

Quando o AVLS (Sistema automático de limite do volume) está activado, não é possível aumentar o volume de forma a proteger os ouvidos.

Sem soltar FUNCTION, carregue em REW. O indicador luminoso AVLS acende-se desde que carregue em FUNCTION. Para cancelar o AVLS, sem soltar FUNCTION, carregue em REW. O indicador luminoso AVLS apaga-se.

### Notas sobre a tecla FUNCTION

- Se carregar em FUNCTION, o indicador luminoso LED acende-se para mostrar o modo em que se encontra
- Se introduzir um modo de função, ouve um sinal sonoro curto e se o cancelar, ouve dois sinals sonoros

## Acentuar os graves

na tecla, o modo SOUND altera-se, como se indica em baixo.

**↓** um sinal sonoro curto MB (Mega bass): acentua os graves

 um sinal sonoro longo GRV (Groove): acentua os graves mais

- Notas • Se, no modo "GRV", o som estiver distorcido, baixe o volume da unidade principal ou seleccione outros
- graves pode não dar muito resultado.

# Bloqueio dos controlos — Função HOLD

Faça deslizar o interruptor HOLD na direcção da seta para bloquear os controlos.

# Precauções

### Sobre as pilhas

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os polos positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.
- Retire as pilhas quando não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.

### **Sobre o manuseamento**

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração,
- excepto para reproduções longas e contínuas. • Se o aparelho esteve desligado durante muito tempo,

# Sobre os auscultadores/auriculares

Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de

### Prevenção na perda da audição

Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a

Manutenção

Para limpar a cabeça e o trajecto da fita

Utilize a cassete de limpeza CHK-1W/C-1KW (venda a vulso) a cada 10 horas de utilização.

### Utilize apenas a cassete de limpeza recomendada Para limpar a superfície externa

Utilize um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize álcool, benzina nem diluentes. Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares e do telecommando

# Per bloccare i comandi, spostare l'interruttore HOLD

# • Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti

• Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o
- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti tranne che
- per lunghe riproduzioni ininterrotte.

   Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo,

## qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo

## Sicurezza stradale

durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in alcune zone. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume mentre si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. Usare estrema cautela o cessare l'uso in situazioni

### Prevenzione di danni all'udito Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in

## Rispetto per il prossimo

## nastro

# ogni 10 ore di impiego. Usare solo la cassetta di pulizia consigliata

Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o acquaragia.
Pulire periodicamente le prese delle cuffie/auricolari e del

### di un singolo brano, premere di nuovo Per annullare il modo BL SKIP/♥¬, tenere

premuto FUNCTION, quindi premere FF. La spia BL SKIP/ si spegne. Entrambi i lati del nastro vengono riprodotti una volta (se la riproduzione ha inizio dal lato opposto (rispetto al coperchio), viene riprodotto solo il lato in questione).

fatto avanzare rapidamente fino al brano

# Protezione dell'udito (AVLS)

Quando la funzione AVLS (Automatic Volume Limiter System, sistema per la limitazione automatica del volume) è attivata, il volume massimo viene abbassato per proteggere l'udito.

Tenere premuto FUNCTION e premere REW. La spia AVLS rimane accesa fintanto che FUNCTION viene premuto. Per annullare la funzione AVLS, tenendo premuto FUNCTION, premere REW. La spia AVLS si spegne.

# Note sul tasto FUNCTION

Quando il tasto FUNCTION viene premuto, la spia LED si illumina per indicare il modo correntemente

· Quando viene attivato un modo di funzionamento viene emesso un breve segnale acustico; quando il modo selezionato viene annullato, vengono emessi due brevi segnali acustici.

# Per enfatizzare i bassi

Premere SOUND. Ad ogni pressione del tasto, il modo SOUND cambia come segue

NORM (normal): spento. **↓** un segnale acustico breve

MB (Mega bass): enfatizza i bassi ↓ un segnale acustico lungo GRV (Groove): enfatizza i bassi più

profondi

due segnali acustici brevi

• Se con il modo "GRV" il suono risulta distorto, abbassare il volume dell'unità principale oppure selezionare gli altri modi.

• Se il volume è troppo alto, l'effetto dei bassi potrebbe non essere ottimale

# programe-o para o modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos, antes de voltar a utilizá-lo

**Sobre o comando remoto** Utilize apenas o comando remoto fornecido com este aparelho

# Segurança na estrada

automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares em volume muito alto enquanto caminha, especialmente nas passadeiras. Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização sob condições extremamente perigosa

**Cuidados com terceiros** Mantenha o volume num nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu

# nella direzione della freccia

metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente messi in contatto con

### periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corros

sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i

## impostarlo nel modo di riproduzione affinché si scaldi per

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo con questo apparecchio

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o

materia di udito sconsigliano un uso continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie. abbassare il

# Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Per pulire la testina e il percorso del Usare la cassetta di pulizia CHK-1W/C-1KW (non in dotazione)

# Per pulire l'esterno

# Protección del sistema auditivo (AVLS)

Cuando la función AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) está activada, el volumen proteger los oídos.

Énfasis de graves

↓ un pitido corto

telecomando. Regolare il volume tramite VOL

l'interruttore HOLD nella direzione opposta

alla freccia in modo da shloccare i comandi

**◆►•**REPEAT sull'unità principale o **◆►** 

### Quando il volume viene regolato sul telecomando Regolare il comando VOL sull'unità principale leggermente oltre il livello appropriate

Quando il volume viene regolato sull'unità principale

Impostare il comando VOL sul telecomando al massimo.

Riprodurre il lato opposto	<b>▼►•</b> REPEAT durante la riproduzione
Arrestare la riproduzione	
Avanzare rapidamente*	FF durante il modo di arresto
Riavvolgere*	REW durante il modo di

arresto

### Premere Ripetere il brano corrente REPEAT per uno o (funzione di ripetizione più secondi durante la riproduzione di un singolo brano) Per arrestare la riproduzione

Premere Riprodurre il lato **◄▶•**■ per uno o più secondi durante la opposto riproduzione Arrestare la **◄▶•**■ una volta durante

Operazioni sul telecomando

Avanzare rapidamente\* FF durante il modo di Riavvolgere\*

corrente (funzione di

dall'inizio (funzione Skip

Riprodurre lo stesso lato

dall'inizio (funzione Rewind

passa alla riproduzione.

\*\* Sensore musicale automatico

Reverse)

Auto Play)

ripetizione di un

singolo brano)

riproduzione

REW durante il modo di arresto **◀▶•■** due volte durante Ripetere il brano

arresto

la riproduzione

la riproduzione

Per arrestare la riproduzione

di un singolo brano, premere

secondi durante il

REW per uno o più

secondi durante il

modo di arresto

modo di arresto

**◄▶•**■ una volta. Altre operazioni relative al nastro Riprodurre il brano seguente/ FF una volta/più

i 9 brani seguenti dall'inizio volte durante la (AMS\*\*) riproduzione Riprodurre il brano corrente/ REW una volta/più gli 8 brani precedenti volte durante la dall'inizio (AMS\*\*) riproduzione Riprodurre il lato opposto FF per uno o più

Se viene premuto **◄▶•■** sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman

# Utilizzo di altre funzioni Regolazione del modo di

accesa fintanto che FUNCTION viene premuto.

### riproduzione Tenendo premuto FUNCTION, premere il tasto FF. La spia BL SKIP/ rimane

Carregue em SOUND. Sempre que carregar ▶ NORM (normal): desactivado

# intensos dois sinals sonoros curtos

• Se o volume estiver demasiado alto, a acentuação dos

Entrambi i lati del nastro vengono riprodotti Bloccaggio dei comandi — Funzione in modo ripetuto (modo 🗢) e, se è HOLD presente uno spazio vuoto, il nastro viene

**Precauzioni** 

Note sull'utilizzo

finestrini chiusi.

Cuffie/auricolari

Manutenzione